

Grijskerk B.42.

1. adā hīn; ð vīkəl zīn dā vōdŋzə bāŋ
2. mi⁷ kaməru.ət χeftə blum; vvatər
3. jə spīn; tē.gŋvū.ərag alnə mū (maar)
me.ər metə məxīnə
4. hū.əkŋ is.vū.ə va.ək
5. vŋ dat sΧīf kē.gŋzə skīmələg bro.d
6. dā tīmərman hētŋ splīntər inə fīzŋər
7. dā sΧīfər dī slīktəm vma munt
8. int fəbrīk īznīkstə sī.n
9. χ⁷ da vē.χ ki.nd (gauw daar weg kind)
10. o.bər fī.ə bi.ər - əŋ glaskə bi.ər - əŋ glaz
vīn - rymər (roemer) - halfkan (1/2 liter)
11. brīŋ ū.z e.bm̄ tve. kīto. kē.ʔzŋ
12. sħē mēt kŋ.ə fī. bŋ olrī kā vīn vbdz.ŋkŋ
13. hēi sŋl. mə mētŋ knapəl tə li.f (te lijf)
14. ik hēp sī.ŋ knēi. sī.n
15. sandəklv.əz vət nīfŋ. l me.ər and v.ən
16. ik bīmbli.d(ə)(d)ak nīē mēt χū.ə bīn
17. ik hēpt nīē d v.ən hār
18. vī hēt dat nu d v.ən (wie heeft dat nou
gedaan) - dī d v.ər ā. kumt
19. spīn - spīrā.ī dŋ - of spīrū.ī dŋ -
kəpst.ər
20. pēt - māt - hū.d; bāŋ - bənd.ət;
χē.ī dā (grasland); parəstul - of pē.ərəstul
(3); hē.χ; kīkər; vīndər
21. dī kē.ər l bəχtə hī.ə lə vē.ər l t ant
fē.χtŋ
22. du kī.χ stŋ stēŋ kīr. lŋ fā mēi
23. ɛŋ əl. ant lētŋ bəl. t ə. lə skīpŋ, slŋ. pŋ
24. hēi hētəzŋ kē.ər əmbīt fāŋ; hū. ndŋ hat
25. χē. vma tve. brī. dā stī.ŋ; - brī. dər -
dā brī. t stə
26. dat stan^d bē. l t dat stēitər nī t me.ər
27. dī mān hētŋ lē. b m̄ adŋ prī. s
28. dā dy. vəl rīnīt inə hē. māl blē. b m̄
29. dā sΧū. l kīndər hēm mēt mē. stər nā sē.

- vest
30. ik rīntəgnīt kŋm; fŋ.ə daktv.ə bīn
31. dā svīn; līstŋ χīv. əg lī. mē. l in t d rīŋkŋ
32. hēi kīnīt nā sī. vā. r k - hēi hēt pīnīnə kē. l
33. jētəzə stək inə bēzəm
34. nē. əŋ kē. gəl ə vət nīē mē.ər and v.ən
35. tū jū. ŋ (toe jongen) - k hēp al tve. kē. ə
andī rūpŋ
36. dī pē. ə r īnīt rūp - dā χītŋ nā vītə pītŋ in
37. jə bīntlā. ndŋ in
38. jə hētəm e.ə st hūlpŋ vmt χēlt vptə
m v.ə kŋ
39. hēi jēlt vəl nō. it fē. r brīŋ.
40. jīk dā hēlītə fānə mētk vəl k vīt
41. dā mā mut fū.ə sī. frō. u vŋ kŋm;
42. int sīnē. kə mē.ər (snekermeer) s vēm;
isΧə fū.ə tək
43. hēi hētŋ bōlt p r v. ə t jəs vmdat: χ v stā. r k
is
44. vēi mūŋ; dā hēltə d v ə fān hē b m̄ ē jēm
dā a. ndərə hēltə
45. hēlp məkē. b m̄ vmdat bē. zə vptə tē. l ŋ
46. ū. z mēt sl v. ə r is v fēt adŋ bī. ə r
47. j hē b m̄ vē. t vītət fēstə pīŋ; kŋn
48. dā bō. m k vē. kər jēldə bō. m ēntŋ
49. dūn e.ə stət χlā. zəz dīχ. t
50. dā klək bəgntə l y dŋ fŋ.ə dā p rē. k
51. sp rēi - kīkərīt - fəsp rēi dŋ - y ē b rēi dŋ -
styt s mē. ə rŋ
52. dī frō. u hētət h v. ə r ə f k n ī p m̄ l v. ə tŋ
53. sī. p rəp ə hētəm zē. l jū. ə ləŋ n v ə sΧū. l
χū. ə l v. ə tŋ
54. ik hēt ə f r v. ə dŋ v m s l v. ə t n ə g b ē i t
v v. ə t ə l ā. stə χ v. ə n
55. m y s k l ŋ. ə r ə g ə h ə k l i ŋ; s i. j ə h i. ə n i t f ŋ. l
56. stīŋ; pōtŋ bīnīk s vē. ə t || kŋ. l ə pōt
(bruin) ||

57. o. b. m. || he. 2 ste. (haardstede) || he. 2 t
(haard) || dā tan ste. 2 t in 2 huk (de tang
staat in de hoek) ||
58. i me. 2 t ist n 2 x t 2 k 2 . l 2 t v m t 2 k v 2 t s n
59. di ke. 2 s x e f t n h e l , d 2 l r . x . t - h e
60. h e i t r u k t j e . 2 t a n d 2 s t e . 2 t
61. t u 2 k v a m : j i m h i . 2 r a l 2 j u . 2 r n m e t f e s t
62. d u m n e . 2 e . d a t x 2 t f u l m v . 2 k t 2 s
63. s a . x s t m 2 v e l m v 2 h e s t n i k s t e . g n m 2
j e . 2 t
64. d 2 s v a l f k 2 s k u m : b i n : k v 2 t v e . 2 r
65. s v . s t v n i t f u t 2 d a m :
66. l 2 s n x v k x v . 2 x k e . s
67. s i m o t 2 r i s t n k
68. t h e t n v a . 2 m 2 d a g v e s t e n t i z n j a x t 2
v . 2 b m t
69. d a t j u n k j 2 l o . p t v p b l o . t 2 f u t n
70. d 2 s i t n b a s t i n d i k a n
71. i k v u l v e l , d a t 2 p 2 s t n b r i . v b r 2 x t
72. k h e j i n a n t h a . t
73. s n k 2 d v a z b u n g 2 s k e n k n i t m e t v m x v . 2 n
74. n v . 2 t k v f i d r i n k n s p 2 v 2 t j e . 2 t f 2 . d 2
n e . i j 2 k a r
75. k b i v a t k o 2 x 2 x s i n s f 2 m e . g n a l
76. d 2 z 2 f . f a n 2 k 2 . n i n h e t v k s o l d v . 2 t v e s t
77. v i s t v k n s t e l m v . 2 k 2 r t 2 v o . n :
78. di v o . x n h e l a n 2 s t i k 2 a l s
79. i k l o . v 2 g i v o . 2 t f a n
80. t k i . n t j 2 v a z a l d o . d 2 f 2 . 2 t d 2 f . p t v 2 . z n
k u n
81. h e i h e s t l o . p n d o . 2 r n 2 s i n o . g n t r v . 2 n :
82. h a v i g j 2 - o f m e i s k 2 i x m e t n k o e 2 f k 2
n v . 2 t b v s x v . 2 n t 2 b r u m 2 a l s u k n
83. d 2 m i s t n t r i . m y t 2 l e d 2 r
84. h e i x z y 2 t h a . t (hij schreeuwt hard)
85. t v a d 2 m i . s n n 2 . g n 2 a . n d 2 x v m t 2 d u n
a z v m x e . l . t

86. d 2 m u n t 2 s h a d r 2 x f a n d a s t
87. di v e . g l 2 o p t m e t n b v x t - t i z n i . 2 n v m
d v . 2 r l 2 . s
88. i k h e b m t r u m k 2 k o x t f 2 . d 2 l a t j 2 j u n 2
89. d 2 b u k 2 s . m v . 2 t i n : b r o . d k v . 2 t
90. s i l i t j 2 v a z n i t l a . n m a v e l m o . i
91. i n 2 s x v . 2 d y 2 w - o f s x a . 2 2 (3) i z 2 t n 2 g 2 t
b e s t 2
92. 2 s x a t 2 r m u t x u t s x i . t n k e i n :
93. s i n 2 z a s t m i n h u . t v k f i n : k e . s t
94. i k v i t n o . i t v v . 2 k 2 m s u k n m u t
95. 2 n k u l 2 k e l 2 r i s t b e s t 2 f 2 . 2 t b i . 2 r
96. i k m v s 2 s 2 b l u 2 d r i n k n v m a n t 2 s t a t k n
97. i k s e l e . 2 s t 2 t i n k y l t x r a . z v p t a x t a d e . l
h v . 2 l n
98. m i b r u . 2 r v a z m u . d 2
99. d 2 m e l k f e n t 2 r h e t n x r o . t 2 k r i t 2
100. di s y p n i k d a n 2 x y . 2 r - s t y . 2 r a m 2 r m e t
v 2 r u m
101. v e . i s 2 t n d i p a t i n : y . 2 r f o l s m i t n k i n :
102. d 2 f a l t n i k s v p n t 2 z e . g n
103. h e i k u m t n o . i t n m a n y t 2 l v . 2 t
104. i n i t v . 2 l j 2 b i m b 2 . 2 g n d i f y . 2 r s p e . i d n
105. d 2 f . 2 s t v . 2 r v p d o . u d n - o f d r a k n
106. t 2 h a r l i n : h e x 2 s t n k y t 2 b r a g j a x t
107. m u s t 2 s k u m : v m v . s f o . l t 2 z i . n
108. h e i i s f 2 s t a t k u m : m e t n d i k 2 s j 2 . u
x e l . t
109. di d 2 f . 2 r i s f a n b 2 f . k n h 2 l . t m v 2 k t
110. 2 n t r 2 . u d 2 f r 2 u m i n a . i n k i n .
111. i k h e p h i . 2 x r a s (v . 2 t) (= - z a a d) j a . i t -
m v . 2 t v a s x i x u t s v . 2 t
112. d 2 b r 2 . u w 2 r z e . i t t i n 2 v a t 2 (wat te)
d y . 2 r v m t 2 b 2 . u d n
113. b a k 2 - i k b a k - d u b a k s t - h e i b a k t - b a k t 2 r - v e i
b a k 2 - i k b a k t 2 - d u b a k s t - h e i b a k t 2 - v e i
b a k t n - v e i h e b m b a k t

114. bi.dn - ik bi.c)t - du bntst - he'i bnt - ve'i

bi.dn - bi.vā - ik bo.d - ik heb.o.dn

115. tixman l'itjo ma' he'i is xut

116. ja kin hi.ər e'i jən kriq̃n vpa ma.t. of mark(3)

117. he'i het se.it he'i zvl. ā. mādenk̃n

118. da meit se. dada x̃li.k ha()²

119. da v.v.ər̃n fi:f pri:zn

120. vnder di i:k lē. g̃n ā. ba. 2ge kals

121. t v v. 2tər iz ana ko. k tu. - tko. ktal

122. t h o. i iz n 2 x̃u. n - tixnsgma net ma. it

123. majonet̃ 2 v 2t m v. 2kt met̃n e. i

// do.ər (dooiex) //

124. dat bo. m k̃a kind v. 2nt best x̃uidn

125. da pasto. 2r het x̃uijs vin

126. v. z 2. l. d h y z iz 2. fbra()nt

127. da melk spæsta ku yt̃at jv. 2r

128. da koster l'it da klok // kry. s - kry. zn //

129. da hā. s̃als faña kro. dā - of k̃ræ v v. 2g̃n

(jonger) by. g̃n d̃p. 2r fant x̃vixt

130. da tve. dytsas kwam: byt̃nd̃p. 2r

131. s̃a he'b m̃am bunt 2m bl̃su slv. 2g̃n

132. da s̃jy iz vat d̃n n // flat̃2r̃x (ergdum) //

// laf (flauw) //

133. da leit̃n pak̃sne'i // d̃ik //

134. tixn e. ṽax he'it le. dn dat̃ik̃ti zi. n he'b

135. da kom v 2t̃ he. l̃am v. 2l an. e. i ja stat

136. du. n - ik dut - of ik dunt - du d̃nst̃at - he'i

d̃nt(2t) - ve'i du. nt - jim du. nt - s̃e'i du. nt -

ik̃ de. t - du de. stat - he'i de. d̃rt - de. t -

ve'i de. d̃nt - jim de. d̃nt - s̃e'i de. d̃nt - de.

ik̃ dat - de. d̃rt m v. 2r - de. d̃n 2t m v. 2r

137. d̃p. p̃m - d̃p. p̃jrk - d̃p. p̃font - da s̃ol. da. t̃n

138. doe 2n - ik̃ das(3) of ik̃ does(1,2) - ik̃ dast̃a(3) -

of ik̃ doe 2sta(1,2) - ik̃ he'b dast̃(3) - of doest(1,2)

139. bin: - ik̃ bin - du b̃st - he'i bint - ve'i

bin: - jim bin: - s̃e'i bin: - bint̃ar - b̃nar -

ik̃ heb. v. n: -

140. Locale landmaten: b̃nar - 2n gras

(1/2 bunder) - ā ru (1/400 bunder)

141. Locale waternamen: x̃rypskerker fer̃at

(officieel) - fu. ldi. p̃ (volksn. ṽor t̃zefde) - ku. 2radi. p̃

hundi. p̃ (officieel) - t̃rek dij. (volksnaam) -

t v. 2. l̃ē di. p̃ (Woldiep) - f̃ is flit̃ardi. p̃

b̃she. 2r di. p̃ (Besheer spolder) 2. ṽṽs l̃ē. i

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is Krypskerk

De inwoners heten: Krypske^rkers

Hun bijnaam is: smaler¹⁹⁷

Aantal inwoners op 1 Jan. 1950: ± 1600 (Gemeente Grypskerk 3158)

toestand. Eigenlijke wijken of buurten met eigen naam heeft de plaats niet. Bijna allen spreken het plaatsel. dialect, enkele Nederl. en Fries. De bevolking bestaat overwegend van landbouw en veeteelt. Een zuivelfabriek is de enige industrie. Er gaan ± 40 mensen naar Groningen te werken. Werkvolk van buiten komt er alleen op de zuivelfabriek, een 10 à 15 man uit Nijkerk en Grotegast

- Zegslieden. 1. Lucas Oldewarris; 42 j.; hier geb.; bij de Ned. Spoorwegen; steeds hier gewoond; V. van Beilen, W. van Oldehove; spreekt steeds plaatsel. dialect
2. Antje Hofstee; 43 j.; in Lutjegast geb.; 28 jaar hier gewoond; huisvrouw; V. van De Wilp, W. van Niebert; spreekt steeds plaatsel. dialect.
3. Engbert v.d. Zaag; 54 j.; hier geb.; voorwerker bij Ned. Sp.; steeds hier gewoond; V. van Surhuizum, W. ?; spreekt steeds plaatsel. dialect.